



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg

AUSTRIA

Tel. +43 7248-61116-700

info@zipper-maschinen.at

www.zipper-maschinen.at

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

HOCHBEET

TWIN-WALL GARDEN BED



ZI-HBT156
EAN: 9120039234564



ZI-HBT206
EAN: 9120039234557



**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



1 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS



DE ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



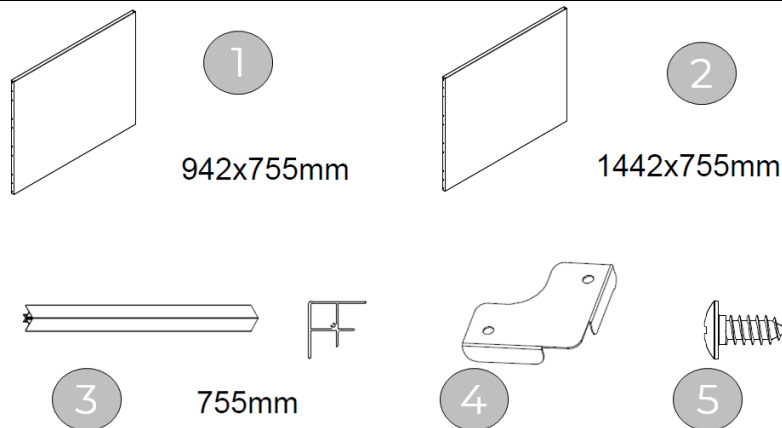
DE Persönliche Schutzausrüstung Sicherheitshandschuhe für die Montage tragen

EN Wear personal-safety equipment safety gloves for assembly

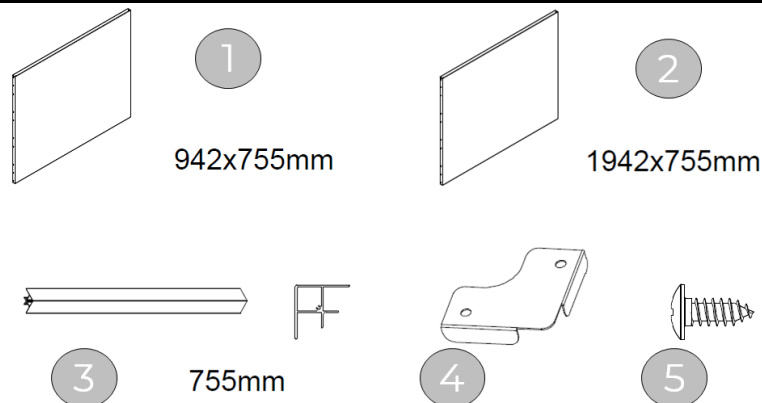
2 TECHNIK / TECHNICS

2.1 Lieferumfang / delivery content

ZI-HBT156



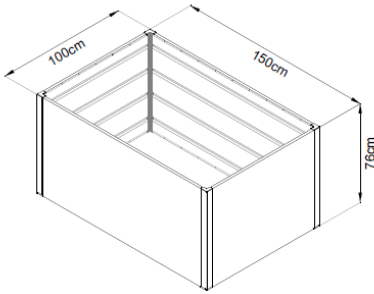
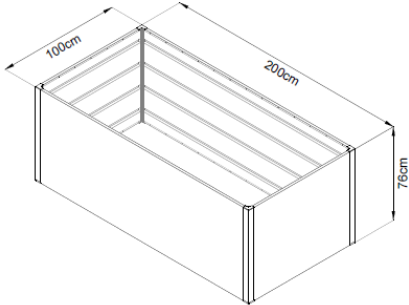
ZI-HBT206



Pos	Parts name	Qty
1	Seitenteile Hochbeet kurz / side parts garden bed short	2
2	Seitenteile Hochbeet lang / side parts garden bed long	2
3	Eckverbinder / connectors	2
4	Eck-Abdeckungen / corner covers	8
5	Blechschrauben ST4x10 mm / Self-tapping screws ST4x10 mm	64



2.2 Technische Daten / technical data

	ZI-HBT156	ZI-HBT206
Box-material / box material	verzinktes Blech mit Pulverbeschichtung / galvanized sheet with powder coating	
Verpackungsdimension / packaging dimension	198 x 81 x 8 cm	213 x 83 x 10 cm
Produktmaße / product dimension	150 x 100 x 76 cm	200 x 100 x 76 cm
Gewicht (netto) / weight (net)	43 kg	51,7 kg
Gewicht (brutto) / weight (gross)	47 kg	56,8 kg
		

3 PRODUKTSICHERHEITSHINWEISE /PRODUCT SAFETY INFORMATION

(DE) Achten Sie beim Aufstellen auf einen sicheren Stand (Untergrund muss Eigengewicht und auch Gewicht vom Inhalt standhalten) und montieren Sie das Produkt analog den Vorgaben in der Anleitung.

Bestimmungsmäßige Verwendung

Das Produkt ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: Verwendung als Hochbeet mit dementsprechender Befüllung auf festem / stabilem und nivelliertem Untergrund.

(EN) When setting up the product, ensure that it is stable and assemble it according to the instructions in the manual.

Intended use of the machine

Use as a garden bed with corresponding infill on a solid / stable and leveled surface.

4 MONTAGE / ASSEMBLY

(DE) Vermerken Sie sichtbare Transportschäden stets auf dem Lieferschein und überprüfen Sie das Produkt nach dem Auspacken umgehend auf Transportschäden bzw. auf fehlende oder beschädigte Teile. Melden Sie Beschädigungen des Produkts oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler bzw. der Spedition.

(EN) Always note visible transport damages on the delivery note and check the product immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the product or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder

(DE) Benötigte Montagehilfen/materialien:

Sicherheitshandschuhe, Schraubendreher ggf. Akkuschauber mit entsprechenden Bit-Einsatz zur Montage der Schrauben, Wasserwaage und eine Person als Helfer, optional Nagerschutz als Unterlage.

(EN) Required assembly aids/materials

Safety gloves, screwdriver, if necessary cordless screwdriver with appropriate bit insert for assembling the screws, spirit level and one person as a helper, optional rodent protection/mesh as a base.

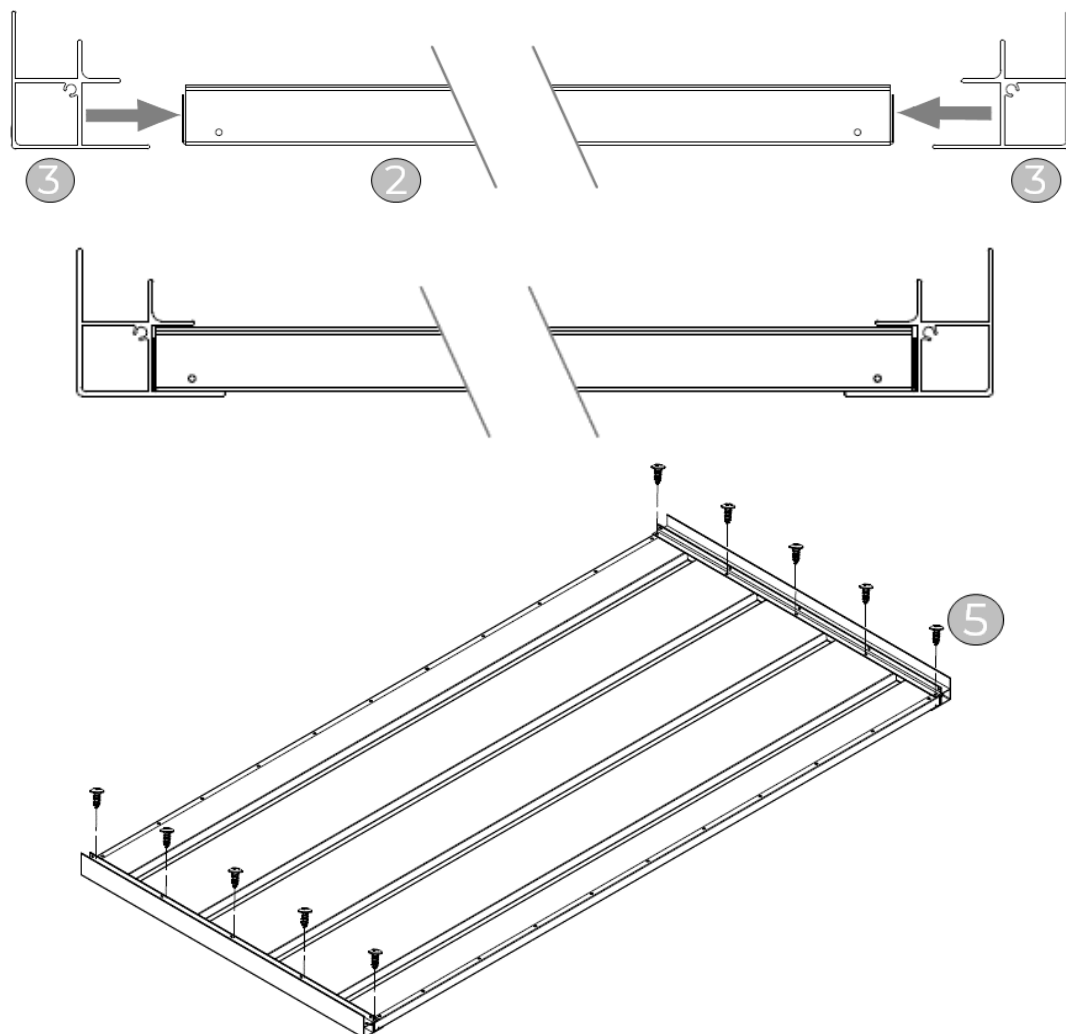


HINWEIS / NOTICE



(DE) Um Beschädigung (Kratzer) bei der Montage zu vermeiden, verwenden Sie bitte geeignete Unterlagen auf denen sie die Einzelteile platzieren.

(EN) To avoid damage (scratches) during assembly, please use suitable underlays on which to place the individual parts.



1. Schritt / step

(DE) Montage der Eckverbinder auf langem Seitenteil

Die Eckverbinder (3) auf die Stirnseiten eines langen Seitenteils (2) wie abgebildet aufstecken.

HINWEIS: Darauf achten, dass die gesamte Seite eingegreift und anschließend den Eckverbinder (3) bis zum Anschlag aufbringen. Anschließend die Eckverbinder mittels Schrauben (5) noch fixieren.

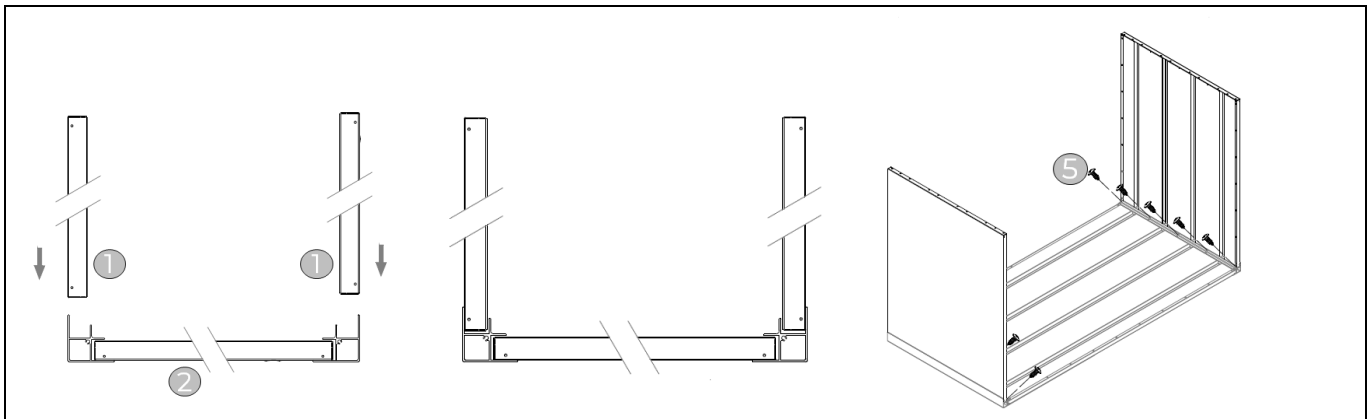
Wiederholen sie den Vorgang analog für das zweite Seitenteil.

(EN) Assembly of connectors on side part (long)

Attach the corner connectors (3) to the end faces of a long side panel (2) as shown.

NOTE: Make sure that the entire side engages and then apply the corner connector (3) as far as it will go. Then fix the corner connectors with screws (5).

Repeat the same procedure for the second side panel.



2. Schritt / step

(DE) Montage der kurzen Seitenteile.

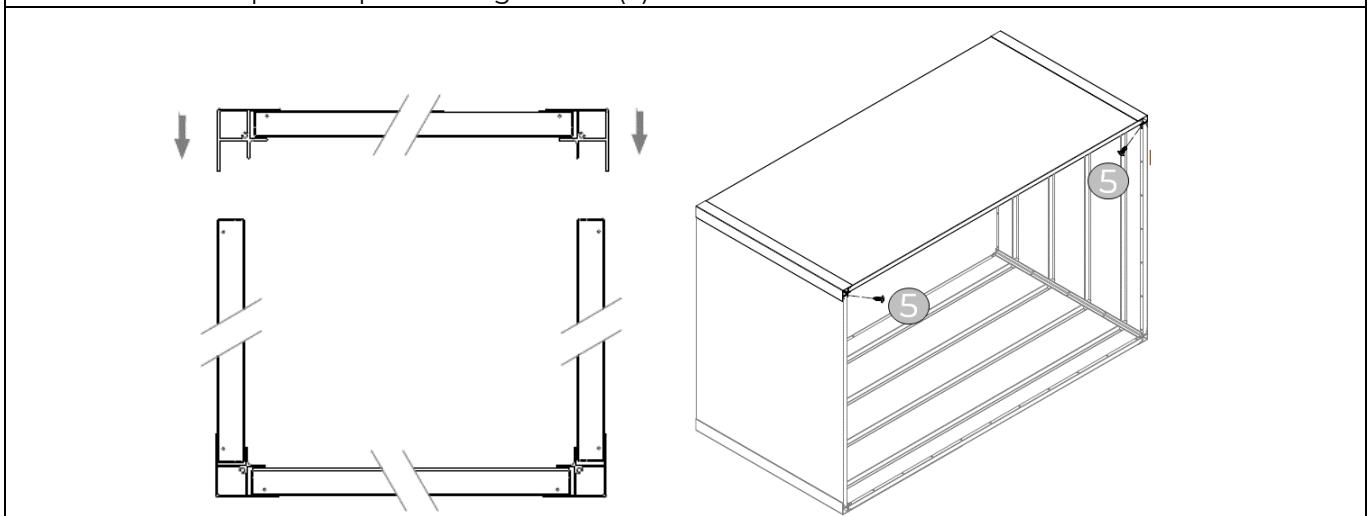
Die Montagegruppe aus Montageschritt 1 auf eine passende Unterlage geben um Beschädigungen zu vermeiden und die beiden kurzen Seitenteile in die Eckverbinder einstecken.

HINWEIS: Darauf achten, dass die gesamte Seite eingegreift und anschließend die Seitenteile (1) bis zum Anschlag am Eckverbinder (3) aufbringen. Anschließend die Seitenteile mittels Schrauben (5) noch fixieren.

(EN) Assembling the short side parts.

Place the assembly group from assembly step 1 on a suitable underlay to avoid damage and insert the two short side parts into the corner connectors.

NOTE: Make sure that the entire side engages and then apply the side parts (1) as far as it will go. Then fix the side parts in place using screws (5).



3. Schritt / step

(DE) Montage Montagegruppe 1

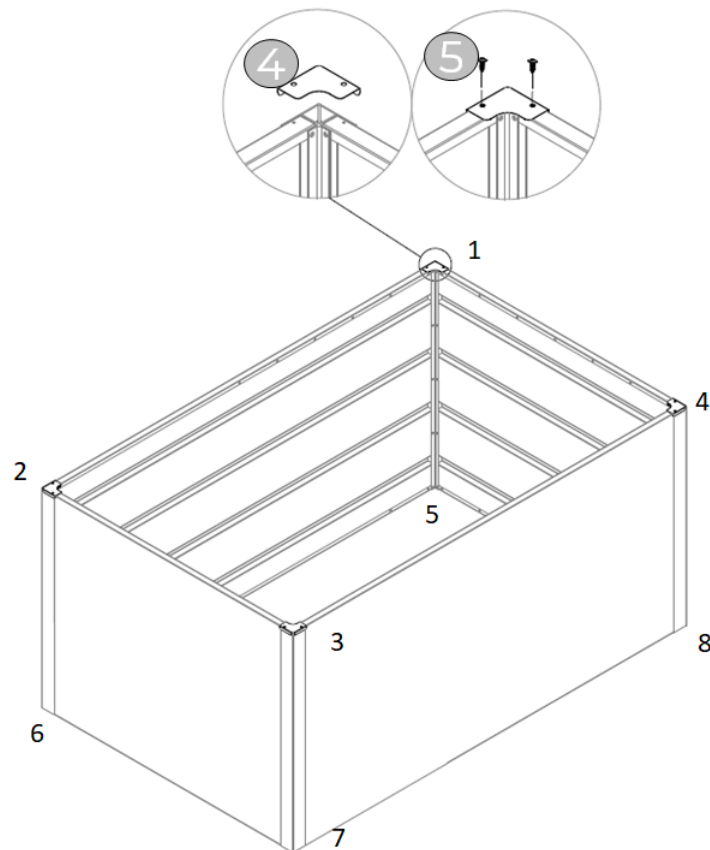
Montieren sie nun noch die Montagegruppe aus Montageschritt 1 auf die kurzen Seitenteile wie abgebildet.

HINWEIS: Darauf achten, dass die gesamte Seite eingegreift und anschließend die Seitenteile bis zum Anschlag am Eckverbinder aufbringen. Anschließend die Seitenteile mittels Schrauben (5) noch fixieren.

(EN) Assembling the short side parts.

Assemble the assembly group from assembly step 1 on the side parts (short) as shown on the picture above.

NOTE: Make sure that the entire side engages and then apply the side parts as far as it will go. Then fix the side parts in place using screws.



4. Schritt / step

(DE) Montage Eckabdeckungen

Eckabdeckungen auflegen und mittels der beiden Schrauben (5) an den Ecken (1-4) montieren. Für die Montage an den Ecken (5-8) an der unteren Seite das Hochbett mittels zweiter Person um 180° drehen.

(EN) Assembling the corner covers

Place the corner covers and assemble them on the corners (1-4) using the two screws (5). For assembling on the corners (5-8) on the lower side, turn the garde bed by 180° by means of help of a second person.

5 BETRIEB / OPERATION

5.1 Aufstellort / site

(DE) Bitte wählen sie einen ebenen und stabilen Untergrund zum Aufstellen des Hochbetts aus. Kontrollieren sie die Nivellierung mittels Wasserwaage und korrigieren sie etwaige Abweichungen. Hinweis: Es wird empfohlen je nach Untergrund einen Nagerschutz (z.B. für Aufstellung auf Erdboden) zu verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten). Für den Transport zum Aufstellort wird aufgrund des Gewichts eine zweite Person benötigt bitte achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben/Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.



(EN) Please choose a level and stable surface to place the garden bed on. Check the leveling with a spirit level and correct any deviations. Note: Depending on the surface, it is recommended to use a rodent protection (e.g. for installation on a earth ground) (not included in delivery). A second person is required for transport to the installation site due to the weight of the product. Please ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting/lowering

- Establish stability when lifting/lowering (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load jerkily.

Carry

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.

5.2 Bedienung / operation

(DE) Befüllen: Um eine optimale Bedienung für ihre Pflanzen vorzufinden wird bei einem Hochbeet Schicht um Schicht in einer bestimmten Reihenfolge angelegt. Dadurch können über ein Zeitraum von mehreren Jahren nach und nach Nährstoffe an die Pflanzen abgegeben werden. Anbei eine bewährte Reihenfolge für den Schichtaufbau:

- Unterster Ebene (Schicht 1): Festes Holz wie Äste, Zweige, Rinde
- Schicht (2) Leichte organische Abfälle wie Laub, geschnittenes Gras
- Schicht (3) Kompost und/oder Mist
- Schicht (4) Hochwertige Gartenerde

(EN) Filling: In order to provide optimum conditions for your plants, a garden bed is created layer by layer in a specific sequence. This allows nutrients to be gradually released to the plants over a period of several years. The following is a proven sequence of layers:

- Bottom layer (layer 1): Solid wood such as branches, twigs, bark.
- Layer (2) Light organic waste such as leaves, cut grass
- Layer (3) Compost and/or manure
- Layer (4) High quality garden soil

6 REINIGUNG / CLEANING

HINWEIS / NOTICE



(DE) Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden am Produkt bzw. kann durch die Nahrungsaufnahme Tiere verletzen bzw. Töten! Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden die auch für den Lebensmittelgebrauch zulässig sind.

(EN) The use of solvents, aggressive chemicals or abrasive cleaners leads to material damage to the product or can injure or kill the animals by feeding! Therefore: When cleaning, use only water and, if necessary, mild cleaning agents that are permitted for food use.

7 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

(DE) Nutzen Sie die Online-Bestellmöglichkeit über den elektronischen Ersatzteilkatalog bzw. Ersatzteilanforderungsformular auf unserer Homepage (Ersatzteile).

(EN) Use the electronic ordering opportunity via the spare parts catalogue or spare parts request form on our homepage (spare-parts).

8 GEWÄHRLEISTUNG / WARRANTY GUIDELINES

(DE) Die Garantierichtlinien können Sie auf unserer Homepage: www.zipper-maschinen.at unter der Kategorie Service/News/Downloads entnehmen.

(EN) Our warranty guidelines are provided on our homepage: www.zipper-maschinen.at under the category service/news/Downloads.



9 ENTSORGUNG / DISPOSAL



(DE) Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

(EN) Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available.

If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

10 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

Produktbeobachtung	Product Monitoring
<p>Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.</p> <p>Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten - Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten - Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können <p>Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden</p>	<p>We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.</p> <p>Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Impressions and suggestions for improvement. - experiences that may be useful for other users and for product design - Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes <p>We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post</p>

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / Name:

Produkt / Product:

Kaufdatum / Purchase date:

Erworben von / purchased from:

E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperatio!

Kontaktadresse / Contact address

Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH

AUSTRIA • 4707 Schlüsslberg • Gewerbepark 8

Tel +43 7248 61116 – 700

info@zipper-maschinen.at